

NHÃ CỦA



MAYA

XIN CHÀO!

Đây là tập sách về một cô bé tên là Maya. Tập sách “Maya Thật Can Đảm” kể lại những gì đã xảy ra trong gia đình của Maya. Tập sách này là về những gì sẽ xảy ra tiếp theo.

Nhiều đứa trẻ và gia đình cũng gặp phải những việc thế này. Những gì xảy ra với em có thể sẽ khác. Hoặc em sẽ có cảm xúc khác. Điều đó hoàn toàn bình thường. Maya muốn em biết rằng EM KHÔNG HỀ ĐƠN ĐỘC.

Tập sách này là của em. Em có thể vẽ, tô màu, và viết vào đó. Và dĩ nhiên em có thể giữ lại.



Maya rất thích mùa hè.

**Em chơi đùa bên ngoài cùng các bạn
gần như mỗi ngày.**



Và cô bé đã ăn kem que làm lưỡi
có màu tím.



Một ngày nọ, mẹ Maya hỏi cô bé,
“Con còn nhớ Sam không?”



Maya nói, “Cô ấy rất tốt bụng, cô nói con nghe về tòa án, và cho con bút chì màu.”

“Đúng rồi con. Đã tới lúc chúng ta đi gặp cô.”



Maya thích Sam.

**Nhưng Maya thấy mẹ lo lắng.
Maya cũng cảm thấy lo lắng.**

Maya và mẹ đến gặp Sam.

Sam mỉm cười rồi nói, “Rất vui được gặp lại Maya! Đây có phải là chú ngựa mới?”



“Vâng ạ!” Maya nói và cho cô xem chú ngựa màu tím.

“Chú ngựa tên gì nhỉ?” Sam hỏi.



“Tên cậu ý là Nửa Đêm! Dì tặng cháu vào sinh nhật cháu. Nhiều khi, nó làm cháu cảm thấy đỡ hơn.”

Một người phụ nữ khác đi tới.



Mẹ nói, “Maya, đây là Jamila. Cô đây giúp mẹ, cũng giống như Sam giúp con vậy đó.”

“Chào Maya,” Jamila nói. “Rất vui được gặp cháu. Ngồi xuống đây nhé.”





Sam nói, “Mọi người cùng nhau đều muốn giúp cháu và mẹ cháu.”

Cô nhìn mẹ của Maya, mẹ hỏi “Maya, con còn nhớ thẩm phán không?”



Maya nói, “Dạ có?”

“Thẩm phán nghĩ là hiện giờ con sẽ không an toàn ở nhà.”

Sam nói, “Thẩm phán nghĩ là mẹ cháu cần trợ giúp để chăm lo cho cháu.”



“Thẩm phán muốn cháu đến ở nơi khác một thời gian trong khi mẹ cháu được giúp đỡ.”

“Ở đâu ạ? Cháu không muốn đi!” Maya khóc.

Jamila nói, “Mọi người đang cố tìm một nơi an toàn để cháu ở cùng với người thân hoặc một gia đình trợ giúp khác.”

“Nhưng ai sẽ chăm lo cho cháu?” Maya hỏi.

Mẹ nói, “Thậm phán nói con có thể ở nhà Dì con.”



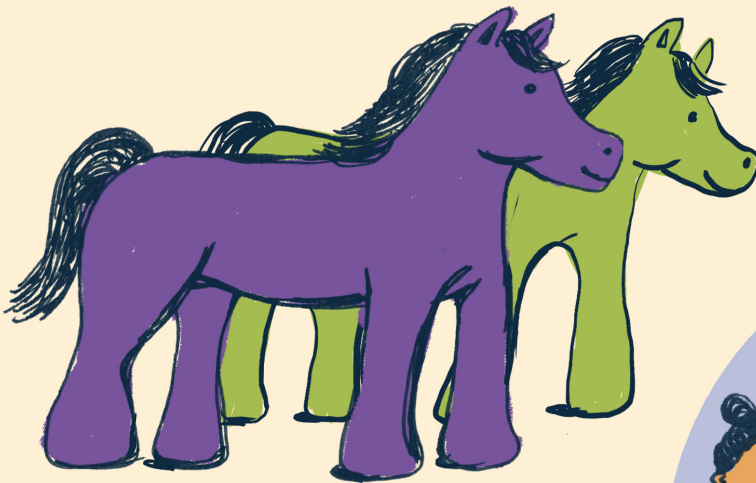


**“Cháu sẽ được gặp mẹ cháu chứ?”
Maya hỏi.**

**“Đúng rồi,” Jamila nói.
“Mẹ có thể đến thăm cháu
tại nhà Dì, và cháu có thể
gọi cho mẹ cháu bất cứ
khi nào cũng được.”**



**“Con đem theo mấy
chú ngựa đồ chơi
được không ạ?”**



**“Được, Maya,” mẹ nói.
“Con đem theo được mà!”**





Maya vẫn còn lo lắng.

“Khi nào thì cháu về nhà được ạ?” em hỏi.

“Mẹ cũng chưa biết nữa con,” Mẹ nói. “Thậm chí phán sẽ quyết định.”



“Nhưng mà mẹ sẽ cố gắng hết sức để con có thể về nhà với mẹ sớm.”

HOẠT ĐỘNG.

Maya có rất nhiều thắc mắc cho người lớn. Sau đây là một vài thắc mắc.

AI SẼ LÀ NGƯỜI CHĂM LO CHO EM?



CÒN ĐỒ CHƠI THÌ SAO?

EM SẼ ĐI HỌC Ở ĐÂU?

HỌ CÓ
CÓ XÍCH ĐU
KHÔNG?



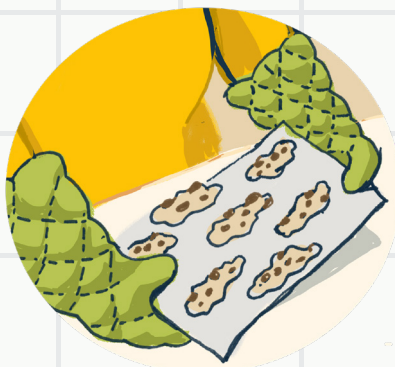
Em có thắc mắc gì?

Em có thể viết vào những trang này để hỏi những người lớn giúp em.

EM SẼ CÓ PHÒNG RIÊNG CHƯ?



CÒN THÚ CÙNG
THÌ SAO?



HỌ CÓ THỨC ĂN EM
THÍCH KHÔNG?

EM CÓ ĐƯỢC GẶP MẸ KHÔNG?



KHI NÀO EM CÓ THỂ VỀ NHÀ?

“Cô biết điều này rất khó
khăn với cháu,” Sam nói.
“Cháu cảm thấy sao, Maya?”



“Bụng cháu đau ạ.”

Sam nói, “Khi chúng ta có cảm xúc mạnh,
chúng ta thường thấy như mình bị đau vậy.”

“Cháu có thể làm những thứ giúp cơ thể cháu thư giãn,” Sam nói. “Cháu có muốn múa mì không?”



Maya nói, “Dạ muốn.”

Lúc nào cô bé cũng thích múa mì. “Chúng ta cùng làm chung, được không?”



HOẠT ĐỘNG.

Sam cho Maya biết những lúc chúng ta có cảm xúc mạnh, chúng ta có thể cảm nhận trên cơ thể mình.

Sau đây là một số cảm nhận của Maya và các bạn khác.



Cả người em như bị siết chặt lại



Tim đập nhanh



Bụng thì quặn đau



Em bắt đầu thờ gập



Em thấy nhức đầu

Em có cảm thấy như vậy trên người mình không?

Sam cũng nói đây là có những cách giúp Maya thấy đỡ hơn.

Cô và Maya chỉ cho Jamila và Mẹ thấy cách múa mì.



Trước hết, đứng thẳng người, hai tay ở bên hông, giống như một sợi mì chưa nấu chín.

Hít thở sâu, rồi sau đó thư giãn cả cơ thể giống như sợi mì mềm nhẹ sau khi nấu vậy.



Em có muốn thử múa mì không?

Sau đó, Maya đến ở với Dì.

Maya đem theo mấy chú ngựa đồ chơi, mền và chiếc gối yêu thích.



Nhà Dì có những quy tắc không như ở nhà cô bé.

Maya rất thích chơi xích đu. Ít nhất cho đến khi trời bên ngoài bắt đầu lạnh.



Nhưng Dì không cho Maya
xem TV nhiều như khi cô bé
ở nhà.

Và Maya phải đi ngủ sớm.



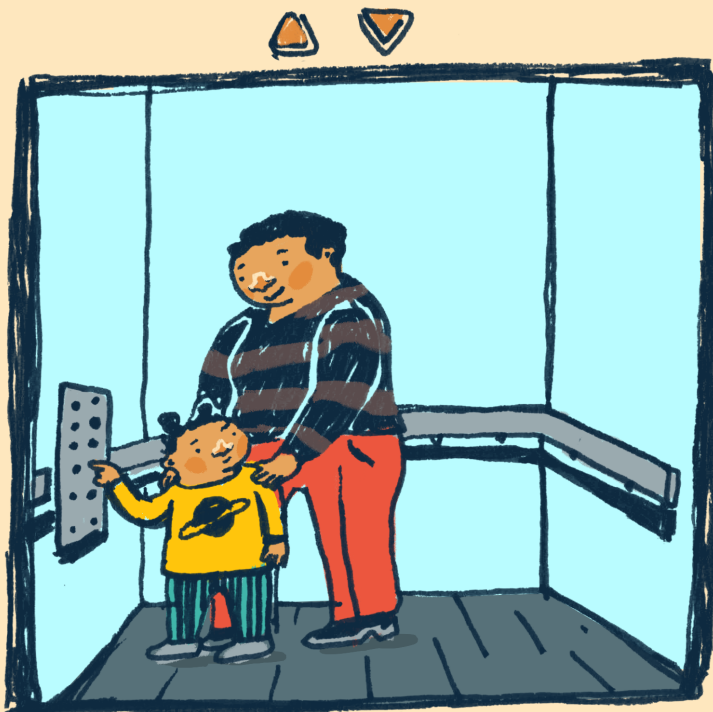
Bây giờ ban ngày Maya rất bận rộn.

Đôi khi em đến gặp người tư vấn của mình, là Anya.



Maya thích cô ấy. Cô bé tô màu và chơi đồ chơi khi trò chuyện cùng nhau.

Vào ngày khác lại có những người khác đến gặp.



Hai người cùng trò chuyện rất nhiều. Đôi khi Maya không nhớ rõ tất cả họ là ai.

Vào buổi tối, Maya cứ
trần trọc.

Maya nhớ mẹ và cũng
nhớ nhà.



HOẠT ĐỘNG.

Khi Maya khó ngủ,
cô bé thử cách Sam đã chỉ.

- 1.** Đầu tiên cô bé hít một hơi sâu. Sau đó cô bé cong ngón chân và co bàn chân. Rồi thả lỏng.
- 2.** Cô bé gồng chặt đôi chân. Rồi thả lỏng.
- 3.** Cô bé co bụng lại. Rồi thả lỏng.
- 4.** Cô bé co chặt sau lưng. Rồi thả lỏng.
- 5.** Cô bé rụt cổ và vai. Rồi thả lỏng.

6. Cô bé siết chặt tay. Rồi thả lỏng.
7. Cô bé nắm chặt bàn tay. Rồi thả lỏng.
8. Cô bé nhắm mắt. Rồi thả lỏng.
9. Và rồi cô bé co chặt cả người, từ đầu đến chân cùng lúc. Rồi thả lỏng trước khi đi ngủ.

Đã bao giờ em thấy khó ngủ? Điều gì giúp em dễ ngủ?



Có khi Dì dẫn Maya đến gặp Sam.

Đôi khi, Mẹ và Jamila cũng có mặt.



Đôi khi được gặp Mẹ là một ngày vui.



Mà đôi khi cũng thật buồn.



Những lúc này, Maya thường hỏi khi nào cô bé được về nhà.



Sam nói, “Vẫn chưa đâu, Maya. Mẹ cháu đã rất cố gắng, nhưng quan tòa nói bây giờ vẫn chưa đến lúc. Cô rất tiếc.”

Mẹ nói, “Mẹ hứa là mẹ sẽ tiếp tục cố gắng, Maya à.”

Jamila nói, “Mọi người sẽ cố gắng làm nhiều thứ, Maya à.”



Rồi Maya nói, “Dạ.”

Maya rất buồn.

Dì nói, “Dì biết ở đây sẽ không giống như nhà của mẹ con, nhưng Maya à, từ bây giờ đây sẽ tạm là nhà của con.”



“Nếu con muốn bất cứ điều gì để ở đây trở thành giống như nhà con, con cứ nói cho Dì biết nhé?”

“Dạ,” Maya nói.

Dì đặt tay lên vai Maya.

**“Con có muốn ra ngoài thổi bong bóng không?”
dì hỏi. “Dì biết đôi khi như vậy sẽ làm con thấy
đỡ hơn.”**



**“Con cũng muốn vậy ạ,” Maya nói và cầm lấy
bong bóng.**

Maya nhìn thấy một bạn gái đang chơi bên ngoài.

“Bạn có muốn thổi bong bóng với mình không?” Maya hỏi.



Cô bé nhìn lên rồi mỉm cười. “Chắc chắn rồi ạ”

Maya cũng mỉm cười. Bây giờ lại đến mùa hè.

Maya không biết khi nào cô bé mới được về nhà.

**Có ngày lại rất khó khăn. Cô bé có cảm xúc rất mạnh.
Nhưng cô bé đã có bạn bè và những chú ngựa.**

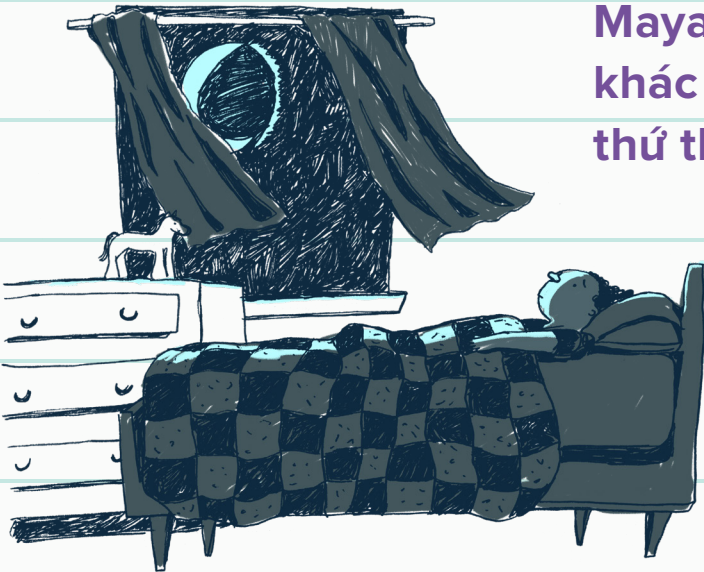


**Và chẳng bao lâu nữa trời sẽ đủ ấm
để ăn những que kem tím.**

ĐIỀU GÌ THAY ĐỔI? ĐIỀU GÌ NHƯ CŨ?

Khi Maya đến sống với Dì, một số thứ thay đổi.

Maya thích một số thay đổi. Số khác thì không. Nhưng một số thứ thì vẫn như cũ.



Trong câu chuyện của Maya, cô bé phải làm theo các quy tắc tại nhà Dì. Nhưng cô bé vẫn được chơi cùng chú ngựa yêu thích của mình.



ĐIỀU GÌ THAY ĐỔI VỚI EM?

Có thay đổi nào mà em không thích không?

Em nghĩ thay đổi nào thực sự là điều tốt?

ĐIỀU GÌ VẪN NHƯ CŨ?

Những điều gì em thích và vẫn làm?

Điều gì nhắc em mình vẫn là chính mình?

Dự Án Tài Liệu về Nhân Chứng Trẻ Em của Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án (Center for Court Innovation) là nỗ lực hợp tác giữa Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án và Trung Tâm Sư Phạm Thành Thị (Center for Urban Pedagogy), theo thỏa thuận hợp tác Số 2016-VF-GX-K011, được trao bởi Bộ Tư Pháp, Văn Phòng Chương Trình Tư Pháp, Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm của Hoa Kỳ. Ý kiến, phát hiện và kết luận hay khuyến cáo được trình bày trong tài liệu này là từ những người đóng góp và không nhất thiết đại diện cho quan điểm hoặc chính sách chính thức của Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ.

Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án cố gắng tạo ra một hệ thống tư pháp nhân đạo và hiệu quả hơn bằng cách thực hiện nghiên cứu ban đầu và giúp khởi động cải cách trên khắp thế giới.

www.courtinnovation.org

Trung Tâm Sư Phạm Đô Thị là một tổ chức phi vụ lợi, sử dụng sức mạnh của thiết kế và nghệ thuật để tăng cường sự tham gia có ý nghĩa của người dân hợp tác với những cộng đồng bị thiệt thòi trong lịch sử.

www.welcometoCUP.org

Minh Họa: Ryan Hartley-Smith

Thiết Kế: Anabelle Pang

Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án xin cảm ơn những đối tác của dự án và những người quan tâm; cùng những trẻ em, người chăm sóc, người thực hiện hệ thống tư pháp trên khắp đất nước, đã đóng góp vào việc phát triển ra sản phẩm này.

NCJ 300641

Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm cam kết nâng cao năng lực của Quốc Gia trong việc hỗ trợ nạn nhân tội phạm và dẫn đầu trong việc thay đổi thái độ, chính sách và thực hành để nâng cao công lý và hàn gắn tất cả nạn nhân tội phạm.

www.ovc.ojp.gov

Văn Phòng Chương Trình Tư Pháp là một cơ quan liên bang, cung cấp sự lãnh đạo từ liên bang, trợ cấp, huấn luyện, hỗ trợ kỹ thuật và những tài nguyên khác để nâng cao năng lực của Quốc Gia trong việc ngăn chặn và giảm thiểu tội phạm, hỗ trợ nạn nhân và nâng cao pháp quyền bằng cách củng cố hệ thống tư pháp hình sự và vị thành niên. Sáu văn phòng của chương trình này – Phòng Hỗ Trợ Tư Pháp, Phòng Thống Kê Tư Pháp, Viện Tư Pháp Quốc Gia, Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm, Văn Phòng Tư Pháp Vị Thành Niên và Phòng Ngừa Phạm Pháp, và Văn Phòng Kết Án, Giám Sát, Bắt Giữ, Ghi Danh và Theo Dõi Tội Phạm Tình Dục – hỗ trợ nỗ lực chống tội phạm của tiểu bang và địa phương, cấp quỹ cho hàng ngàn chương trình dịch vụ nạn nhân, giúp cộng đồng quản lý tội phạm tình dục, lo liệu nhu cầu của thanh niên trong hệ thống và trẻ em gặp nguy hiểm, đồng thời nghiên cứu và cung cấp dữ liệu quan trọng.



Office for Victims of Crime
OVC

